



# LA MAGIE DE NOËL S'INSTALLE À QUÉBEC

Cette année encore, la période des Fêtes sera particulièrement animée à Québec. Les nombreuses activités offertes vous permettront de vous imprégner du charme hivernal et enchanteur de la ville et de passer des moments inoubliables en famille!

Afin de souligner comme il se doit le passage vers l'année 2017, la Grande Allée se métamorphosera **du 27 au 31 décembre**, entre le Parlement et l'hôtel Le Concorde. Plusieurs zones d'animation seront offertes pour vous permettre de profiter notamment de projections lumineuses et de musique traditionnelle. Les terrasses des restaurants et des bars de la Grande Allée seront ouvertes, chauffées et animées. La traditionnelle grande roue sera de retour et, pour une première année, une tyrolienne urbaine de 200 mètres de long sera aménagée.

La scène accueillant le spectacle à grand déploiement sera quant à elle installée à la place de l'Assemblée-Nationale, située devant l'hôtel du Parlement. Programmation

musicale électrisante et spectacle pyrotechnique seront au rendez-vous pour vous faire vivre une soirée inoubliable. En couple, en famille ou entre amis, votre jour de l'An n'aura jamais été aussi enlevant! Pour en savoir plus, consultez le [www.jourdelan.info](http://www.jourdelan.info).

## POUR FAIRE SES EMPLETTES...

Le **Marché de Noël allemand** sera à nouveau l'un des endroits de prédilection pour effectuer ses emplettes du temps des Fêtes. **Du 24 novembre au 18 décembre**, du jeudi au dimanche, les visiteurs seront séduits par la panoplie de produits originaux et uniques offerts par les exposants présents dans les 65 stands du petit village installé spécialement pour l'occasion dans les jardins de l'Hôtel-de-Ville et à la place

de l'Hôtel-de-Ville. Plus de détails au [www.noelallemandquebec.com](http://www.noelallemandquebec.com).

Le **Marché de Noël du Marché du Vieux-Port de Québec** vous accueillera pour sa part **du 24 novembre au 31 décembre** (fermé le 25 décembre). Plus de 70 exposants offrant une multitude de produits agro-alimentaires et artisanaux locaux vous recevront dans une ambiance magique. Ateliers gourmands, dégustations de produits et animation pour toute la famille seront aussi au rendez-vous. Pour en savoir plus, consultez le [www.marchevieuxport.com](http://www.marchevieuxport.com).

## ENCORE PLUS AUX QUATRE COINS DE LA VILLE

Ailleurs dans la ville, d'autres activités et attraits vous permettront de profiter pleinement de l'hiver, dont la **Boule à neige** géante déployée à la place D'Youville (19 décembre au 12 février) et l'illumination dans l'avenue Cartier. Pour tout savoir sur les activités offertes pendant la période des Fêtes, consultez le site Internet [www.ville.quebec.qc.ca/ideesdesorties](http://www.ville.quebec.qc.ca/ideesdesorties). Bon temps des Fêtes!



Le passage vers la nouvelle année promet d'être inoubliable grâce à l'événement Jour de l'An à Québec!

## Québec, destination culturelle de l'année

Son caractère unique, sa détermination à innover et ses événements culturels audacieux ont valu à Québec le titre de destination culturelle de l'année lors du *Leading Culture Destinations Awards* décerné le 30 septembre 2016, à Londres. Québec a décroché ce prestigieux titre devant Los Angeles et Lyon, également en nomination.

## Sommaire

### 2 LOISIRS



**Inscrivez-vous dès le 27 novembre!**

### 3 PLAISIRS D'HIVER



**Des installations sportives à découvrir**

### 5 DÉNEIGEMENT



**Faites place aux opérations de déneigement**

### 8 MON ARRONDISSEMENT



**Prix Dollard-Morin : Jean Bédard, lauréat 2016**

## CONSEILS EN RAFALE EN PRÉVISION DE L'HIVER

À l'approche de l'hiver, il faut protéger ses aménagements paysagers et revoir ses habitudes. Voici quelques conseils en rafale pour mieux vous préparer.

### PROTÉGEZ VOS AMÉNAGEMENTS

La Ville n'est pas responsable des dommages causés par la neige soufflée sur votre terrain, vous êtes donc invité à :

- protéger les jeunes arbres et les haies contre les jets de la souffleuse et, au besoin, indiquez leur présence à l'aide d'un tuteur.
- signaler avec une tige ou un écriteau la présence d'aménagements ou de murets plus élevés que la bordure de la rue et pouvant être endommagés par la machinerie lors des opérations de déneigement.

Pour vous aider, la Ville met à votre disposition sur son site Internet plusieurs conseils sur la protection hivernale des aménagements paysagers. N'hésitez pas à les consulter au [www.ville.quebec.qc.ca/environnement](http://www.ville.quebec.qc.ca/environnement), rubrique *Arbres, plantes et pelouses*.

### LES BACS ET LA NEIGE

Afin de ne pas nuire aux opérations de déneigement et d'éviter le bris de vos bacs à ordures et de recyclage, vous pouvez prendre quelques précautions bien simples.

- Placez vos bacs dans votre entrée d'auto plutôt que dans la rue pour laisser la voie libre à la machinerie.

- Assurez-vous qu'ils soient bien visibles de la rue et facilement accessibles; évitez de les placer derrière un banc de neige.

Une tempête? Si possible, reportez la sortie de vos bacs à la prochaine collecte. Sinon, attendez le matin même de la collecte pour les placer en bordure de la rue, avant 7 h.

### ÉCOCENTRES

L'horaire des écocentres pour la saison hivernale est le suivant :

- lundi, mardi: fermé;
- mercredi: ouvert de 12 h à 17 h;
- jeudi et vendredi: ouvert de 12 h à 20 h;
- samedi et dimanche: ouvert de 9 h à 17 h.

Renseignements :

[www.ville.quebec.qc.ca/ecocentres](http://www.ville.quebec.qc.ca/ecocentres)



## BON VOISINAGE

Vivre en ville, c'est adopter des comportements responsables. Dans le but de faciliter le bon voisinage, des règles existent afin que tous nous puissions agir avec civisme et avoir une vie de quartier agréable.

### LE CHAUFFAGE AU BOIS : SOYONS RESPONSABLES

Savez-vous qu'au Québec, le chauffage au bois résidentiel est responsable de près de la moitié des émissions de particules fines provenant de l'activité humaine? L'arrivée des journées froides est parfois accompagnée d'épisodes de mauvaise qualité de l'air, qui surviennent généralement en soirée, dans les quartiers résidentiels. Lorsqu'on brûle du bois, plus d'une centaine de composés toxiques sont libérés dans l'atmosphère.



Heureusement, il existe des moyens simples pour profiter d'un feu de foyer tout en limitant ses impacts sur la santé et l'environnement!

- Évitez le chauffage au bois comme mode de chauffage principal. Les autres modes de chauffage tels l'électricité et le gaz sont moins polluants.
- Ne brûlez pas de déchets domestiques comme les plastiques, le bois traité ou le bois peinturé.
- Utilisez un bois dur qui a séché au moins six mois comme le chêne, l'érable ou le bouleau, plutôt que le pin, le sapin ou l'épinette.
- Faites l'entretien régulier de votre appareil de chauffage, autant pour votre sécurité que pour favoriser une bonne combustion. Il est recommandé de faire ramoner votre cheminée par un entrepreneur qualifié au moins une fois par année.

#### Optez pour un appareil certifié

Une bonne solution pour réduire ses émissions est d'opter pour un appareil à faible taux d'émission, certifié EPA, la norme reconnue par le Canada. Ces appareils émettent 90 % moins de fumée, puisque la combustion du bois est plus intense et plus complète.

Pour en savoir plus sur le chauffage au bois, consultez le site Internet du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs ([www.mddelcc.gouv.qc.ca/air/chauf-bois](http://www.mddelcc.gouv.qc.ca/air/chauf-bois)) ou celui de la Ville de Québec ([www.ville.quebec.qc.ca/incendie](http://www.ville.quebec.qc.ca/incendie)).

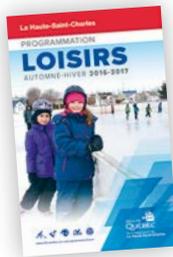
### Activités de loisir de la session d'hiver

## INSCRIVEZ-VOUS DÈS LE 27 NOVEMBRE!

Cet hiver encore, la Ville de Québec vous propose un vaste choix d'activités de loisir.

Les inscriptions aux activités de la session d'hiver commenceront dès le **dimanche 27 novembre** et se poursuivront jusqu'en janvier, selon les arrondissements et les organismes qui les offrent. Consultez la *Programmation Loisirs Automne-Hiver 2016-2017* de votre arrondissement pour connaître les modalités d'inscription propres à l'activité à laquelle vous désirez vous inscrire (tarif, dates, inscription par la poste, par Internet ou en personne, etc.).

### MES LOISIRS EN LIGNE



La programmation des loisirs des six arrondissements peut être consultée sur le site Web de la Ville.

En quelques clics, vous pourrez :

- consulter les activités qui vous intéressent et vous renseigner sur leurs modalités d'inscription;
- obtenir de l'information sur les organismes de loisirs partenaires;
- vous inscrire en ligne à **plusieurs** activités.

### LA PROGRAMMATION PAPIER

Vous pouvez aussi vous procurer un exemplaire papier de la *Programmation Loisirs* dans une centaine de lieux de distribution : à votre bureau d'arrondissement, dans les bibliothèques ou dans les centres récréatifs de la Ville.

Renseignements : communiquez avec votre arrondissement ou consultez le [www.ville.quebec.qc.ca/programmationloisirs](http://www.ville.quebec.qc.ca/programmationloisirs).



## TOUS LES BUS DU RTC EN TEMPS RÉEL

Bonne nouvelle pour les clients du Réseau de transport de la Capitale (RTC) à l'approche de l'hiver! Pour tous les parcours, vous pouvez maintenant consulter en temps réel l'heure de passage des prochains bus sur les différentes

plateformes d'information. Vous pouvez donc planifier avec plus de précision vos déplacements. Ainsi les bornes et les écrans d'information aux arrêts d'autobus les plus achalandés, de même que l'application mobile *RTC Nomade temps réel* ainsi

que tous les outils Web vous offrent les renseignements les plus justes possibles quant au passage des bus.

Renseignements : [www.rtcquebec.ca](http://www.rtcquebec.ca) ou 418 627-2511



Ski de fond, raquette, patinage, glissade...

## QUÉBEC, VILLE D'HIVER

Vivez pleinement l'hiver en profitant des nombreux équipements récréatifs extérieurs de Québec. Pas besoin de rouler pendant des heures pour mordre dans l'hiver. Près de chez vous, au cœur de la ville, plusieurs parcs et centres de plein air vous offrent un vaste choix d'activités.



### LA NATURE EN PLEIN CŒUR DE LA VILLE

Vous aimez le ski de fond, la raquette ou la marche sur neige damée? Plusieurs parcs et bases de plein air municipaux vous proposent des installations bien aménagées pour pratiquer votre sport préféré gratuitement ou à faible coût.

Ensemble, ces sites de plein air vous offrent plus **150 km skiabiles** et près de **100 km dédiés à la raquette ou à la randonnée pédestre**. Ces pistes se prêtent aussi bien à une brève excursion familiale

qu'à une pratique plus intense de votre sport. À vous de les découvrir!

Le tableau ci-dessous vous propose quelques suggestions. Pour découvrir les nombreux autres équipements récréatifs de la ville, visitez le site Internet [www.ville.quebec.qc.ca/loisirs](http://www.ville.quebec.qc.ca/loisirs).

### CHAUSSEZ VOS PATINS

Vous êtes un adepte du patinage? Bonne nouvelle! La Ville entretient plus d'une **centaine de patinoires extérieures** de quartier qui ouvriront dès que les conditions

climatiques le permettront. Ces patinoires et sentiers glacés sont situés dans les parcs de voisinage, un peu partout sur le territoire.

Pressé de patiner? **Dès maintenant**, vous pouvez vous élaner sur la patinoire de la place D'Youville et sur l'anneau de glace Gaétan-Boucher qui possèdent tous deux un système de réfrigération. L'anneau de glace des plaines d'Abraham, également réfrigéré, devrait accueillir ses premiers patineurs dès le **9 décembre**.

Pour le confort des patineurs, ces trois installations sportives sont éclairées en

soirée et offrent des vestiaires chauffés, des casiers et un service d'aiguillage (\$) de patins.

- **Anneau de glace Gaétan-Boucher**  
929, avenue De Rochelle  
(Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)  
418 641-6300
- **Anneau de glace des plaines d'Abraham**  
Terrain des sports (La Cité-Limoilou)  
418 208-5904
- **Patinoire de la place D'Youville**  
995, place D'Youville (La Cité-Limoilou)  
418 641-6256

Équipement récréatif	Ski de fond	Raquette	Randonnée	Patinage	Glissade
<b>Base de plein air de Sainte-Foy</b> 3180, rue Laberge 418 641-6282	5 km (\$)	3 km	2 km		Oui
<b>Centre de plein air de Beauport</b> 95, rue de la Sérénité 418 641-6045   Conditions de ski : 418 641-6500	20 km	3 km	1 km	Oui	
<b>Centre de glisse Myrand</b> 2150, avenue Chapdelaine 418 688-3046				Oui	6 couloirs (\$)
<b>Centre de ski de fond Charlesbourg</b> 375, rue de l'Aventure (via le boulevard Henri-Bourassa et la rue Dublin) 418 849-9054 <a href="http://www.skidefondcharlesbourg.com">www.skidefondcharlesbourg.com</a>	30 km (\$)	15 km	18 km		
<b>Centre de ski de fond de Val-Bélair</b> 1560, rue de la Découverte 418 641-6473, poste 3	55 km (\$)	8 km	8 km		Oui
<b>Domaine de Maizerets</b> 2000, boulevard Montmorency 418 666-3331   <a href="http://www.domainemaizerets.com">www.domainemaizerets.com</a>	11 km	7 km	7 km	Oui	
<b>Parc linéaire de la Rivière-Saint-Charles*</b> Plusieurs points d'accès et de services 418 691-4710 <a href="http://www.ville.quebec.qc.ca/parclineaire">www.ville.quebec.qc.ca/parclineaire</a>	16,6 km	4 km	30 km	1,5 km	Oui
<b>Site des sports d'hiver de la Pointe-aux-Lièvres</b> 25, rue de la Pointe-aux-Lièvres 418 641-6345	8,6 km		8 km	1,5 km	Oui

\* Outre la marche hivernale possible sur 95 % du sentier, les activités sportives du parc linéaire se déroulent au site de la Pointe-aux-Lièvres (ski de fond, glissade et patin), au parc des Saules (raquette) et au parc Chauveau (ski de fond et raquette)



Ouverture des installations sportives d'hiver

### ÇA COMMENCE QUAND?

Généralement, les installations sportives d'hiver ouvrent vers la mi-décembre si les conditions climatiques les permettent. Une température trop clémente, un redoux ou une pluie abondante sont cependant autant de facteurs qui peuvent retarder le début de la saison.

Conditions minimales requises pour démarrer une **patinoire extérieure** naturelle :

- température de -15 °C durant trois nuits consécutives;
- sol gelé ou enneigé;
- température sous le point de congélation dans les jours suivant l'aménagement de la patinoire.

Pour préparer et ouvrir les **pistes de ski de fond et de raquette**, un minimum de 30 cm de neige au sol et en forêt est requis.

En cas de doute, communiquez avec le service à la clientèle de l'équipement sportif extérieur que vous désirez fréquenter avant de vous déplacer.

Renseignements : [www.ville.quebec.qc.ca/loisirs](http://www.ville.quebec.qc.ca/loisirs).

## EN BREF

## LE BOTTIN DU RÉEMPLOI

Remis à neuf et au goût du jour, le *Bottin du réemploi* est l'outil en ligne le plus complet pour localiser 300 lieux où il est possible de se départir d'objets ou de matériaux récupérables ou pour se procurer des articles à moindre coût. De quoi réjouir ceux qui souhaitent faire de belles trouvailles ou des économies! Conservez le dépliant que vous recevrez en guise de rappel ou visitez le [www.bottindreemploi.com](http://www.bottindreemploi.com).



## ÉCONOLOGIS : POUR UNE MEILLEURE EFFICACITÉ ÉNERGÉTIQUE



En hiver, jusqu'à 75% de la facture d'électricité peut être consacrée au chauffage et à l'eau chaude. Pour les gens à faible revenu, cette dépense peut représenter des coûts élevés. Une solution : Éconologis, un programme gouvernemental en efficacité énergétique destiné aux ménages à **revenu modeste**,

qu'ils soient locataires ou propriétaires. Si vous êtes admissible, deux conseillers se rendront **gratuitement** à votre domicile et vous donneront des conseils personnalisés ou installeront des dispositifs pour réduire les pertes d'énergie (seuils de porte, coupe-froid, pommes de douche à débit réduit, thermostats électroniques, etc.)  
**Inscription et renseignements : 418 523-5595** ou [www.efficaciteenergetique.gouv.qc.ca](http://www.efficaciteenergetique.gouv.qc.ca), section *Mon Habitation/Éconologis*

## BRIGADIÈRES ET BRIGADIERS SCOLAIRES RECHERCHÉS

Vous êtes en bonne condition physique? Vous avez une bonne vision? Vous êtes disponible pour travailler sur appel, de jour, en semaine durant l'année scolaire et parfois l'été?

La Ville de Québec est à la recherche de personnes en vue de constituer une banque de candidats pour les emplois de brigadières et brigadiers scolaires. Les tâches sont liées à la sécurité des jeunes aux traverses des rues lors des entrées et des sorties des écoles primaires.

Le salaire horaire est de 19,48 \$ (échelle 2014). Les personnes intéressées et répondant aux exigences doivent postuler en ligne, **avant le 4 décembre**, au [www.ville.quebec.qc.ca/emplois](http://www.ville.quebec.qc.ca/emplois).



Service de police

## DEMANDE DE SURVEILLANCE POLICIÈRE

Saviez-vous qu'il existe trois façons simples et efficaces pour faire une demande de surveillance à votre service de police, que ce soit pour de la vitesse dans votre quartier, une intervention en sécurité routière ou autres présences policières?

1. Par téléphone, de 8 h à 19 h, au **418 641-6003**
2. Par courriel à l'adresse suivante : [servicealclientele@ville.quebec.qc.ca](mailto:servicealclientele@ville.quebec.qc.ca)

3. En personne à votre **bureau d'arrondissement**, de 8 h 30 à 16 h 30

Pour toute demande d'intervention policière urgente (accident, bataille, vol, individu armé, vie en danger, etc.), composez le **9-1-1**, en tout temps.

Le Service de police de la Ville de Québec vous souhaite des joyeuses Fêtes et vous invite à conduire de façon sécuritaire.

## Le centre de biométhanisation

## POUR LA VALORISATION DES MATIÈRES ORGANIQUES

Le 14 septembre dernier, la Ville rencontrait les citoyens pour faire le point sur le projet de construction du centre de biométhanisation.



Plan-image du futur centre de biométhanisation

Le projet comprend deux sites :

1. **Le centre de récupération de la matière organique.** Il sera complémentaire à l'incinérateur. Ce centre permettra de trier les résidus alimentaires des ordures, puis de conditionner et de chauffer la matière organique ainsi récoltée.
2. **Le centre de biométhanisation de la matière organique.** Il sera situé dans l'arrondissement de La Cité-Limoilou, en face de la station des eaux usées de l'est. Ce centre permettra de donner

une deuxième vie à **96 000 tonnes** de boues municipales et à **86 600 tonnes** de résidus alimentaires.

## POURQUOI UN TEL PROJET?

Dans sa *Politique québécoise de gestion des matières résiduelles*, le gouvernement du Québec vise à détourner de l'élimination (enfouissement ou incinération) les matières organiques putrescibles. La Ville doit donc mettre en place des mesures pour valoriser cette matière afin de respecter la politique.

## DE RÉELS BÉNÉFICES

Outre le fait qu'il permettra à la Ville de payer moins de redevances, le centre de biométhanisation recyclera 100 % des boues municipales et environ 25 % des déchets actuellement incinérés.

Ce sont autant de matières qui seront détournées de l'incinérateur, limitant ainsi son utilisation. La revalorisation de ces matières permettra de générer **83 000 tonnes** de digestat par an qui pourra être utilisé comme fertilisant par les agriculteurs de la région. De plus, en se décomposant, ces matières produiront du biométhane qui sera réacheminé dans le réseau sous forme de gaz naturel.

On évalue la production à **6,6 millions de m<sup>3</sup>** de gaz naturel (biométhane) soit l'équivalent de **6,6 millions de litres** de diesel. Ce projet contribuera donc à diminuer l'enfouissement et les émissions de gaz à effet de serre.

Pour en savoir plus sur ce projet, consulter le site Internet de la Ville à l'adresse suivante : [ville.quebec.qc.ca/matieresorganiques](http://ville.quebec.qc.ca/matieresorganiques).

## VOTRE CHIEN MÉRITE UNE MÉDAILLE

Le recensement canin entamé cet été est toujours en cours. L'organisme Les Fidèles Moustachus, fournisseur de service en gestion animale, est responsable de mener cette opération sur tout le territoire de la ville.

Une dizaine d'agents recensent la population canine et sensibilisent les citoyens à l'importance de la médaille pour les animaux domestiques.

## PRÉCIEUSE SI VOTRE ANIMAL SE PERD

En vertu de la réglementation municipale, tout propriétaire de chien

doit obligatoirement se procurer une médaille d'identification pour son animal. Celle-ci est essentielle si votre chien s'égare ou se blesse. Votre chien étant enregistré dans une base de données avec vos coordonnées, la médaille permet de vous identifier et de vous rendre votre compagnon plus facilement.

Pour vous procurer une médaille, vous n'avez qu'à vous rendre à votre bureau d'arrondissement ou au centre de service animalier municipal situé au 990, rue Philippe-Paradis (**418 641-6198**).

La médaille d'identification doit être attachée au cou de votre chien en tout

temps. Elle est valide pour toute la durée de vie de votre chien et doit être renouvelée annuellement (\$).



## FAIRE FACE

## PRÊT À AFFRONTÉ LE FROID EXTRÊME ET LES TEMPÊTES DE NEIGE?

Les familles québécoises ont l'habitude de l'hiver : changement des pneus sur la voiture, achat de vêtements chauds, contrat de déneigement, etc. Par contre, êtes-vous réellement prêt à affronter une grosse tempête de neige ou une période de froid extrême? Si vous étiez obligé de demeurer à votre domicile pendant plusieurs

jours, auriez-vous tout le nécessaire pour prendre soin de votre famille?

Préparez dès maintenant votre trousse d'urgence 5 jours. Pour vous aider, la section *Web Faire Face* a été entièrement repensée. Vous y trouverez des conseils pratiques et la liste simplifiée des éléments à inclure

dans votre trousse. Vous êtes probablement mieux préparé que vous ne le pensez, en ayant déjà plusieurs de ces articles à la maison.

Vous trouverez la liste complète à la section *Trousse d'urgence 5 jours* au [www.ville.quebec.qc.ca/faireface](http://www.ville.quebec.qc.ca/faireface).



Hiver 2016-2017

## FAITES PLACE AUX OPÉRATIONS DÉNEIGEMENT

L'hiver est à nos portes, et qui dit hiver dit opérations déneigement.

Durant la saison froide, la Ville s'engage à dégager les rues et les trottoirs de manière à assurer votre sécurité. Cependant, afin que les opérations de déneigement soient optimales, il importe de respecter les règles qui les facilitent. Le déneigement, c'est une affaire d'équipe!

### POUR RESTER INFORMÉ

Lorsqu'une opération de déneigement est en cours, le **stationnement dans la rue est toujours interdit**. Pour éviter de recevoir une contravention ou de voir votre véhicule remorqué, informez-vous de la tenue de la prochaine opération d'entretien.

Six moyens s'offrent à vous :

- **Téléphone : 418 641-6666**. La ligne Info-déneigement est mise à jour à 7 h 30 (opérations de jour) et à 17 h (opérations de nuit) tous les jours de la semaine.
- **Feux clignotants orange** : installés dans certains quartiers de la ville, ils clignotent au moins trois heures avant l'interdiction de stationner dans les rues.
- **Panneaux Alerte-Déneigement** : aux principales portes d'entrée des arrondissements et sur certaines artères passantes, ces panneaux

vous avisent de la tenue d'une opération de déneigement.

- **www.ville.quebec.qc.ca/deneigement** : vous y trouverez tous les renseignements sur le déneigement. Vous pourrez même vous abonner pour recevoir **gratuitement** par courriel les communiqués des opérations déneigement.
- **Twitter** : suivez le compte de la Ville de Québec (@villequebec) pour recevoir gratuitement les tweets d'alerte.
- **SMS** : textez le mot « **NEIGE** », au **64123**, et recevez des textos d'alerte sur votre mobile (des frais standards peuvent s'appliquer).

### VOTRE VOITURE A ÉTÉ REMORQUÉE?

Pour récupérer votre véhicule, composez le **418 641-6666** ou cliquez sur *Info-Remorquage* sur la page d'accueil du site Internet de la Ville.



### PÉRIODES D'INTERDICTION DE STATIONNEMENT

#### Secteurs AVEC feux clignotants

- **De nuit** : de 23 h à 6 h 30
- **De jour** : de 8 h à 16 h (seulement trois secteurs dans l'arrondissement de La Cité-Limoilou)

#### Secteurs SANS feux clignotants

- **De nuit** : de 21 h à 7 h

### La neige

## PAS DANS LA RUE!

Après une bonne bordée, la tentation de déblayer votre entrée en poussant la neige dans la rue se fait grande. Mais, attention! La réglementation municipale interdit de jeter de la neige dans la rue à moins d'être détenteur d'un permis de déneigement.

En détenant un tel permis, vous pourrez déposer de la neige en bordure de la voie publique **AVANT** le passage des équipes d'entretien. Ces conditions s'appliquent même si vous donnez un contrat à un entrepreneur privé.

Le coût de ce permis est calculé en fonction d'un tarif uniformisé de **6,50 \$** pour chaque mètre carré de surface à déneiger. Pour vous le procurer, vous devez télécharger le formulaire de demande de permis de déneigement au [www.ville.quebec.qc.ca/deneigement](http://www.ville.quebec.qc.ca/deneigement). Une fois rempli, vous pouvez le poster ou le déposer à votre bureau d'arrondissement.

### SAVIEZ-VOUS QUE?

La neige poussée illégalement dans la rue peut augmenter de **30 %** le volume de neige à ramasser.

Les contrevenants courent le risque de recevoir sur-le-champ un constat d'infraction et une amende variant entre **150 \$ et 1 000 \$**. Des équipes de surveillance sont à l'œuvre.

**Renseignements** : communiquez avec votre arrondissement ou consultez le [www.ville.quebec.qc.ca/deneigement](http://www.ville.quebec.qc.ca/deneigement).

### #QCAccent

## L'ACCENT D'AMÉRIQUE : PLUS VIVANT QUE JAMAIS



Instagram : @MissSylvie

C'est incroyable! Vous êtes des centaines à partager vos photos et vidéos sur les médias sociaux avec le mot-clic #QcAccent.

Jamais banales, vos publications expriment les contrastes de notre belle ville, dévoilent certains de ses meilleurs secrets et démontrent toute la fierté que vous lui témoignez. Merci de partager votre amour pour Québec, merci de faire briller si intensément l'accent d'Amérique.

Vous êtes curieux? Découvrez l'accent d'Amérique vu par vos concitoyens au : [www.ville.quebec.qc.ca/quebecaccentamerique!](http://www.ville.quebec.qc.ca/quebecaccentamerique!)

## LA SÉCURITÉ ROUTIÈRE PRÈS DES ÉCOLES

Adoptez-vous les pratiques d'un bon conducteur?



La sécurité aux abords des écoles est primordiale en toutes saisons. En tant qu'automobiliste, adoptez les pratiques d'un bon conducteur pour permettre aux enfants de faire le trajet vers l'école en toute sécurité.

- Respectez les limites de vitesse de 30 ou de 50 km/h selon les secteurs.
- Cédez le passage en immobilisant votre véhicule jusqu'à ce que les écoliers et le brigadier aient complètement libéré la chaussée.

- Respectez les ordres et les signaux des brigadiers scolaires, et ce, malgré une signalisation contraire (Code de la sécurité routière, article 311).
- Portez une attention particulière à la signalisation propre aux zones scolaires.
- Surveillez l'état de la chaussée, particulièrement s'il y a une pluie verglaçante.

Jamboree - Coupe du monde FIS de snowboard et de freestyle ski

## QUÉBEC, VILLE SPORTIVE

Grâce à ses nombreux atouts, Québec a su se tailler une place enviable sur la scène sportive internationale. Aujourd'hui, la ville est plus que jamais reconnue pour accueillir des événements sportifs à grand déploiement.

Parmi ceux-ci, le Jamboree - Coupe du monde FIS de snowboard et de freestyle ski, qui se déploiera de nouveau cette année à l'îlot Fleurie, sous les bretelles de l'autoroute Dufferin-Montmorency, du 9 au 12 février.

### ACROBATIE ET VITESSE

Pour le plus grand plaisir de vos yeux, cet événement mettra en vedette plusieurs des

meilleurs planchistes et skieurs au monde. Parmi les épreuves présentées à Québec et à Stoneham, la Coupe du monde FIS de Big Air en épatera plus d'un! Les concurrents s'élanceront d'une structure d'une hauteur de 39 mètres et d'une longueur de 91 mètres et exécuteront dans les airs des figures à couper le souffle.

À ne pas manquer aussi : les professionnels de freestyle ski, une discipline de plus en

plus en vogue, qui réaliseront d'impressionnantes figures sur la même structure, dans le cadre de la toute première Coupe du monde FIS de freestyle ski au Canada.

Pour en savoir plus, vous pouvez consulter le [www.snowjamboree.com](http://www.snowjamboree.com).



Photo : André Lyra



Du 9 au 12 février, le Jamboree se déploiera à l'îlot Fleurie, en plein cœur du centre-ville de Québec.

## Bibliothèque de Québec

### Découvrir. Se divertir. Rêver.

La Bibliothèque de Québec offre une programmation d'activités gratuites riche et variée pour toute la famille!

Voici quelques suggestions d'activités pendant la période des Fêtes :

#### Totalement maboule de Noël



**Théâtre, enfants de 2 à 10 ans, durée : 45 min.**

Pendant que nos sympathiques lutins Frisson et Cervelle préparent la magie des Fêtes, ils découvrent une mystérieuse boule de Noël qui semble prédire l'avenir. S'ensuivent des péripéties rocambolesques qui rendront Cervelle complètement maboule. Avec Karine P. Bouliane et Marc Duval de Général Patente.

#### Noëls du monde

**Musique, pour tous, durée : 50 min.**

De la Provence à la Géorgie, en passant par l'Italie et l'Espagne, visitez le répertoire musical des Noëls du monde avec le Trio Figaro. Les sonorités traditionnelles de ces pays sont à l'honneur dans ce programme joyeux et dansant!



Photo : Robert Bouthillier

Pour connaître l'horaire des présentations, procurez-vous la programmation complète des activités de Noël dans votre bibliothèque ou consultez le site [www.bibliothequedequebec.qc.ca](http://www.bibliothequedequebec.qc.ca).

#### Crèches d'ici et d'ailleurs. La belle tablée de Noël!



**Du 1<sup>er</sup> décembre 2016 au 9 janvier 2017**

Pour sa 33<sup>e</sup> présentation, l'exposition Crèches d'ici et d'ailleurs porte sur la thématique de Noël autour de la table. Découvrez une grande tablée de crèches accompagnée de textes sur la nourriture, le partage et les traditions culinaires.

Venez admirer plus de 100 crèches provenant de plusieurs pays. Une exposition présentée à la bibliothèque Gabrielle-Roy. Visites commentées de 30 minutes du 26 au 30 décembre et du 2 au 4 janvier, à 14 h 30.

L'horaire des bibliothèques pendant le temps des Fêtes est modifié, consultez le site Internet.

[f bibliothequesdequebec](https://www.facebook.com/bibliothequesdequebec) [@BibliQc](https://twitter.com/BibliQc)

[www.bibliothequedequebec.qc.ca](http://www.bibliothequedequebec.qc.ca) ou 418 641-6789

## NOËL AU TRAIT-CARRÉ

Sous le thème « Le Noël des Lutins », venez vivre la magie du temps des Fêtes au Trait-Carré. Plusieurs activités sont proposées pour les petits et les grands. Les festivités débutent le **vendredi 2 décembre** par un concert (\$) de Noël à l'église Saint-Charles-Borromée, avec l'Harmonie de Charlesbourg et Les Petits chanteurs de Charlesbourg. Au programme les **samedi et dimanche, 3 et 4 décembre** : arrivée du père Noël, animation, jeux,

bricolages, spectacles, marche aux flambeaux, cabane à sucre, et bien plus.

**Parc de la Commune, coin 1<sup>er</sup> Avenue et Louis-XIV (Charlesbourg)**

Vendredi 2 décembre : 19 h 30 (\$)

Samedi et dimanche 3 et 4 décembre : de 11 h 30 à 16 h

**Renseignements :**

[www.noelautraitcarre.org](http://www.noelautraitcarre.org)



## L'AVENUE ROYALE FÊTE NOËL



Les lutins prennent d'assaut l'arrondissement de Beauport! Venez les aider à attirer le Père Noël en participant au plus grand nombre d'activités possible : lecture de contes de Noël, fabrication de décorations pour le grand sapin, confection de biscuits du temps des Fêtes et plusieurs autres traditions au menu. Vous pourrez même faire un tour sur le fameux traîneau du Père Noël avant son arrivée grâce à ses lutins coquins. Ne manquez pas son retour tant attendu!

**Avenue Royale, à l'intersection de la rue du Temple (Beauport)**

**Samedi 10 décembre, de 13 h à 17 h**

**Gratuit**

**Renseignements : 418 641-6045**

### Conférences

## LES SERVICES EN LIGNE DE LA VILLE DE QUÉBEC

Apprenez-en plus sur le patrimoine québécois, inscrivez-vous aux activités de loisir, payez vos contraventions en ligne, obtenez un permis de déneigement ou demeurez à l'affût des nouvelles de votre arrondissement. Tout ça, en quelques clics!

La deuxième série de conférences-démonstrations sur les fonctionnalités du site Web de la Ville reprendra après les Fêtes dans les bibliothèques. En y assistant, vous découvrirez une mine de renseignements utiles!

- Lundi 23 janvier, à 14h  
**Bibliothèque Étienne-Parent**  
3515, rue Clemenceau (Beauport)
- Mardi 7 février, à 19 h  
**Bibliothèque Paul-Aimé-Paiement**  
7950, 1<sup>er</sup> Avenue (Charlesbourg)
- Mardi 21 février, à 19 h  
**Bibliothèque Roger-Lemelin**  
24705, rue de la Promenade-des-Sœurs (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge)



- Mercredi 22 février, à 14 h  
**Bibliothèque Canardière**  
1601, chemin de la Canardière (La Cité-Limoilou)
- Jeudi 23 février, à 19 h  
**Bibliothèque Le Tournesol**  
530, rue Delage (La Haute-Saint-Charles)

**Renseignements : [www.bibliothequedequebec.qc.ca/activites](http://www.bibliothequedequebec.qc.ca/activites)**

## CALENDRIER DES ACTIVITÉS

Toutes les activités sont gratuites, sauf si indication contraire (\$). Découvrez d'autres idées de sorties au [www.ville.quebec.qc.ca/ideesdesorties](http://www.ville.quebec.qc.ca/ideesdesorties)

Jusqu'au <b>18</b> décembre	<b>CLAUDE A. SIMARD, PEINDRE LE BONHEUR</b> <b>Exposition</b> Du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h Centre d'interprétation historique de Sainte-Foy 2825, chemin Sainte-Foy (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) 418 641-6068		Dimanche <b>4</b> décembre	<b>FÊTE DE NOËL AU PIVOT</b> <b>Animation familiale, jeux, collation pour tous et cadeaux pour les enfants</b> De 13 h à 16 h Centre communautaire des Chutes 4551, boulevard Sainte-Anne (Beauport) Collecte de denrées non périssables pour des paniers de Noël 418 666-2371   <a href="http://www.lepivot.org">www.lepivot.org</a>	
Jusqu'au <b>18</b> décembre	<b>JEAN SOUCY, PEINTRE CLANDESTIN</b> <b>Exposition</b> Du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h Villa Bagatelle 1563, chemin Saint-Louis (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) 418 654-0259		À partir du <b>5</b> décembre	<b>FÉRIE DANS LE FAUBOURG</b> <b>Activité du temps des Fêtes</b> Jusqu'au 2 janvier Rue Saint-Jean (quartier Saint-Jean-Baptiste) et parc Saint-Matthew (La Cité-Limoilou) <a href="http://www.faubourgssaintjean.com">www.faubourgssaintjean.com</a>	
Jusqu'au <b>18</b> décembre	<b>RIOPELLE AU CAP TOURMENTE</b> <b>Exposition en collaboration avec Yseult Riopelle et la galerie Simon Blais</b> Du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h Maison Hamel-Bruneau, 2608, chemin Saint-Louis (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) 418 641-6280		Vendredi <b>9</b> décembre	<b>MARIE-ÉLAINE THIBERT (\$)</b> <b>Spectacle <i>Un jour Noël</i></b> 20 h Centre d'art La Chapelle 620, avenue Plante (Les Rivières) 418 686-5032   <a href="http://www.centredartlachapelle.com">www.centredartlachapelle.com</a>	
Jusqu'au <b>23</b> décembre	<b>KAPAK! NOUS SOMMES TOUS DÉBARQUÉS À QUÉBEC!</b> <b>Exposition</b> Du mercredi au dimanche, de 13 h à 17 h Maison des Jésuites de Sillery 2320, chemin du Foulon (Sainte-Foy-Sillery-Cap-Rouge) 418 654-0259		Samedi <b>10</b> décembre	<b>CONCERT DE NOËL DE L'HARMONIE DES CASCADES DE BEAUPORT (\$)</b> <b>Artiste invité : Bruno Pelletier</b> 20 h Palais Montcalm, 995, place d'Youville (La Cité-Limoilou) 418 664-0989   418 641-6040	
À partir du <b>25</b> novembre	<b>SALON DES ARTISANS</b> <b>Artisanat et exposition</b> Vendredi 25 novembre, de 18 h à 21 h Samedi et dimanche 26 et 27 novembre, de 10 h à 17 h Centre communautaire de l'édifice Denis-Giguère, 305, rue Racine (La Haute-Saint-Charles) <a href="http://www.sahsc.com">www.sahsc.com</a>		Dimanche <b>11</b> décembre	<b>LES CONCERTS HORS-SÉRIE - NOËL À L'ACCORDÉON (\$)</b> <b>Marie-Desneiges Hamel et Simon-Charles Cyr</b> 14 h Salle Pierre-Garon, 7845, boulevard Louis-XIV (Charlesbourg) 418 622-3127 poste 102 <a href="http://www.weekendstraitcarre.com/horsserie">www.weekendstraitcarre.com/horsserie</a>	
À partir du <b>26</b> novembre	<b>VIEUX-QUÉBEC SOUS LA NEIGE, CHARMES ET PLAISIRS</b> <b>Activité du temps des Fêtes, animation et chant</b> Jusqu'au 18 décembre, de midi à 16 h Rues commerciales du Vieux-Québec (La Cité-Limoilou) 418-914-6886   <a href="http://www.sdcvieuxquebec.com">www.sdcvieuxquebec.com</a>		À partir du <b>16</b> décembre	<b>LES NOUVEAUX STUDEBAKERS (\$)</b> <b>Spectacle <i>Party des fêtes</i></b> Vendredi et samedi 16 et 17 décembre, à 20 h Centre d'art La Chapelle, 620, avenue Plante (Les Rivières) 418 686-5032   <a href="http://www.centredartlachapelle.com">www.centredartlachapelle.com</a>	
Samedi <b>26</b> novembre	<b>MARIE-MICHÈLE DESROSIERS (\$)</b> <b>Noël chanté</b> 20 h Centre d'art La Chapelle 620, avenue Plante (Les Rivières) 418 686-5032   <a href="http://www.centredartlachapelle.com">www.centredartlachapelle.com</a>		Dimanche <b>15</b> janvier	<b>55<sup>e</sup> FESTIVAL D'HIVER DE SAINT-ÉMILE – ARRIVÉE DE BONHOMME</b> <b>Activité de plein air et animation familiale</b> De 13 h à 16 h Parc de la Grande-Oasis, 1920, rue des Tricornes (La Haute-Saint-Charles) 418 842-4476   418 580-1295	
À partir du <b>27</b> novembre	<b>NOËL AU QUARTIER PETIT CHAMPLAIN ET À PLACE-ROYALE</b> <b>Activité du temps des Fêtes (père Noël), animation familiale, musique et chorale</b> Jusqu'au 29 décembre, horaire variable Quartier Petit Champlain et Place-Royale 61, rue du Petit-Champlain (La Cité-Limoilou) <a href="http://www.quartierpetitchamplain.com">www.quartierpetitchamplain.com</a>		À partir du <b>20</b> janvier	<b>RANDONNÉE AUX FLAMBEAUX EN RAQUETTE</b> <b>Activité de plein air</b> Vendredi 20 janvier et samedi 11 février, à 19 h Maison O'Neill, 3160, boulevard Wilfrid-Hamel Ouest (Les Rivières) 418 691-4710   <a href="http://www.societerivierest-charles.qc.ca">www.societerivierest-charles.qc.ca</a>	
Dimanche <b>27</b> novembre	<b>MARCHÉ DE NOËL DES CRÉATEURS</b> <b>Exposition, vente d'artisanat et poney pour les petits</b> De 10 h à 16 h Parc Jean-Guyon, 153, avenue des Sablières (Beauport) 418 821-2814 <a href="http://www.facebook.com/LoisirsJeanGuyon">www.facebook.com/LoisirsJeanGuyon</a>		Samedi <b>21</b> janvier	<b>RANDONNÉE AUX FLAMBEAUX</b> <b>Activité de plein air</b> 19 h (activité annulée, en cas de mauvais temps) Centre de ski de fond de Val-Bélair, 1560, rue de la Découverte (La Haute-Saint-Charles) 418 641-6473   <a href="mailto:ahsc.pleinair@ville.quebec.qc.ca">ahsc.pleinair@ville.quebec.qc.ca</a>	
À partir du <b>3</b> décembre	<b>CONCERT DE NOËL DU CHŒUR DE LA COLLINE</b> <b>Activité du temps des Fêtes, musique et chant</b> Samedi 3 décembre, à 16 h Dimanche 4 décembre, à 13 h 30 Espace Hypérion, 20, rue Dauphine (La Cité-Limoilou) <a href="http://www.choeurdelacolline.org">www.choeurdelacolline.org</a>		Dimanche <b>22</b> janvier	<b>LES CONCERTS HORS-SÉRIE – CHANT CLASSIQUE (\$)</b> <b>Evelyne Larochelle, Carole-Anne Roussel et Marc-André Caron accompagnés par la pianiste Christiane Farley</b> 14 h Salle Pierre-Garon, 7845, boulevard Louis-XIV (Charlesbourg) 418 622-3127 poste 102   <a href="http://www.weekendstraitcarre.com/horsserie">www.weekendstraitcarre.com/horsserie</a>	
			Samedi <b>28</b> janvier	<b>FESTI-GLISSE</b> <b>Activité de plein-air, sport, animation</b> De 10 h à 17 h Parc de la Pointe-aux-Lièvres, 25, rue de la Pointe-aux-Lièvres (La Cité-Limoilou) <a href="http://www.societerivierestcharles.qc.ca">www.societerivierestcharles.qc.ca</a>	

# DÉCOUVRIR LES TRÉSORS DE CHARLESBOURG EN S'AMUSANT

La Ville de Québec propose maintenant aux élèves du primaire un livre-jeu intitulé *À la découverte des trésors du patrimoine de Charlesbourg*. Au fil des 20 pages, une approche ludique favorise l'acquisition de connaissances sur l'histoire et le patrimoine par des cartes, des jeux de mots, des associations, des défis, une bande dessinée et des documents à manipuler. L'interaction entre les jeunes lecteurs est au centre du concept créé par madame Claude Corriveau.

L'efficacité de cet outil d'apprentissage se dénote par le respect de la capacité de compréhension des enfants et par son volet éducatif qui passe par le jeu, l'interaction et la découverte. De présentation soignée, ce livre-jeu constitue un bel outil de transmission des connaissances.

Le contenu est en continuité avec le programme du ministère de l'Éducation et de l'Enseignement supérieur. Cet ouvrage a déjà été distribué dans certaines écoles de la Commission scolaire des Premières-Seigneuries pour une utilisation en classe depuis la rentrée.

Plusieurs partenaires sont associés à cette réalisation : le ministère de la Culture et des Communications par l'entremise de l'Entente de développement culturel, le Service de la culture et des relations internationales ainsi que l'Arrondissement de Charlesbourg, pour la Ville de Québec, les Sœurs du Bon-Pasteur de Québec, le Collège



François-Xavier-Garneau, la Commission de la capitale nationale du Québec, la Fabrique Saint-Charles-Borromée, le Moulin des Jésuites et la Société d'histoire de Charlesbourg.

Renseignements : 418 641-6004

## Monsieur Jean Bédard

# LAURÉAT DU PRIX DOLLARD-MORIN 2016



Monsieur Jean Bédard fait partie de ces bénévoles qu'une communauté peut s'enorgueillir d'avoir dans ses rangs. Cet homme d'exception s'est vu remettre

le prestigieux Prix Dollard-Morin pour la région de Québec en raison de ses engagements non seulement dans le domaine du sport, mais surtout lors des fêtes soulignant le 350<sup>e</sup> anniversaire de fondation de Charlesbourg.

Homme de sport, sa passion l'a amené à devenir entraîneur dans diverses disciplines sportives, dont le hockey et le baseball. L'enseignement et le développement des athlètes ont toujours constitué pour lui une source de motivation pour son bénévolat. Ce sont les jeunes sportifs qui en ont bénéficié pendant 14 ans!

Toujours disponible et prêt à effectuer autant les tâches de gestion que du travail sur le terrain, M. Bédard consacre 100 %

de son temps au bénévolat depuis sa retraite. Il est toujours présent, dégage une attitude positive et s'investit sans retenue pour la réussite des projets qui lui tiennent à cœur.

Sa constance, son assiduité, son ardeur au travail sont exemplaires et représentent une source d'inspiration pour la relève.

En 2015, il s'est particulièrement distingué par son implication dans le comité des fêtes du 350<sup>e</sup> anniversaire de fondation de Charlesbourg. Fier de son milieu, il a consacré beaucoup de temps et d'énergie au succès de cet événement festif majeur ayant pour but de tisser des liens dans la communauté et de renforcer le sentiment d'appartenance.

Il a reçu son prix à l'Assemblée nationale le 16 novembre.

**Félicitations!**



## VIE DÉMOCRATIQUE

- Les séances ordinaires du **conseil municipal** ont généralement lieu à 17 h les premiers et troisièmes lundis de chaque mois, sauf en juillet et en août où elles se tiennent une fois par mois. Ces séances sont publiques et se déroulent à l'hôtel de ville, au 2, rue des Jardins. Elles sont télédiffusées en direct sur MATv, à 17 h, et en rediffusion à 23 h. On peut également les visionner sur le site Internet de la Ville.
- Les **conseils d'arrondissement** se réunissent au moins une fois par mois en séance publique.

- Les **conseils de quartier** tiennent également une séance publique au moins une fois par mois, sauf l'été où ils font relâche en juillet et en août.
- Les dates, les ordres du jour et les procès-verbaux des séances sont disponibles au [www.ville.quebec.qc.ca/viedemocratique](http://www.ville.quebec.qc.ca/viedemocratique).
- Pour tout renseignement concernant les rencontres des conseils de quartier, communiquez avec Jacquelin Fraser, conseiller en consultations publiques, au numéro **418 641-6301** poste **3341**.

## EN BREF

### HORAIRE DU TEMPS DES FÊTES

- Tous les bureaux municipaux seront fermés du **23 décembre au 3 janvier** inclusivement. Un service de réponse téléphonique sera cependant assuré, au **418 641-6004** :
  - les 23 et 30 décembre, de 8 h 30 à 13 h,
  - les 26 décembre et 2 janvier, de 12 h à 16 h 30,
  - les 27, 28 et 29 décembre ainsi que le 3 janvier, de 8 h 30 à 16 h 30.
- Les **collectes des matières résiduelles** seront maintenues selon l'horaire habituel.
- L'**écocentre de Charlesbourg**, situé au 1700, boulevard Jean-Talou, sera fermé les dimanches 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier ainsi que les lundis 26 décembre et 2 janvier.
- Les **bibliothèques** ouvriront leurs portes selon l'horaire suivant :
  - les **24, 25 et 31 décembre**, ainsi que le **1<sup>er</sup> janvier** : toutes les bibliothèques seront fermées;
  - les lundis **26 décembre et 2 janvier** : seule la bibliothèque **Paul-Aimé-Païement** sera ouverte à compter de 13 h, les autres seront fermées;
  - autres jours : horaire habituel.
- Les **services essentiels (9-1-1)** et les services d'urgence des travaux publics (**418 641-6004**) seront maintenus en tout temps.

### DES LOISIRS PENDANT VOS CONGÉS!



Profitez des nombreuses activités de loisir qui vous sont offertes dans les équipements de la municipalité pendant votre congé du temps des Fêtes et tout au long de l'hiver.

#### Piscine municipale du Bourg-Royal

L'horaire habituel sera en vigueur jusqu'au 23 décembre inclusivement.

#### Horaire spécial du temps des Fêtes

- Du 27 au 30 décembre : de 11 h à 14 h (bain pour tous); de 15 h à 17 h (longueurs)
- Du 3 au 6 janvier : 11 h à 14 h (bain pour tous); de 15 h à 17 h (longueurs)

Veillez noter que toutes les installations aquatiques seront fermées les 24, 25, 26 et 31 décembre de même que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier. L'horaire habituel reprendra le samedi 7 janvier 2017.

Vous pouvez consulter l'horaire sur le site Internet de la Ville de Québec à [www.ville.quebec.qc.ca/loisirs](http://www.ville.quebec.qc.ca/loisirs).

L'accès aux séances de bain libre est **gratuit** en tout temps.

#### Patinoires intérieures

**Arpidrome et Réjean-Lemelin** : ces arénas seront fermés les 24, 25, 26 et 31 décembre ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 janvier.

L'accès aux séances de patinage est gratuit en tout temps.

### SUIVEZ-NOUS SUR FACEBOOK

Activités familiales, installations sportives, spectacles, bibliothèques, etc. Pour ne rien manquer de tout le dynamisme qui habite notre bel arrondissement, suivez-nous sur Facebook : **@ArrondissementCha**. Et n'hésitez pas à partager la bonne nouvelle!

### Opérations de déneigement

## REMORQUAGE DES VOITURES

Au cours des opérations de déneigement ou d'entretien de la voie publique, le stationnement dans la rue est interdit. À Charlesbourg, les automobilistes qui ne respecteront pas la réglementation verront leur véhicule remorqué à l'un des endroits suivants :

- 57<sup>e</sup> Rue Ouest, entre le boulevard de l'Atrium et la 4<sup>e</sup> Avenue Ouest;

- stationnement de l'église de Sainte-Cécile, 9150, avenue Jean-Paquin;
- stationnement de l'aréna Réjean-Lemelin, 1300, rue Pompadour.
- stationnement de l'église Saint-Jérôme, 6350, 3<sup>e</sup> Avenue Est
- Parc-O-Bus du jardin zoologique du Québec, avenue de la Faune

Renseignements : **418 641-6666** ou [www.ville.quebec.qc.ca/deneigement](http://www.ville.quebec.qc.ca/deneigement)